



Quick Guide
Guía rápida
Guide rapide

IM467 Rev 1



EN, ES, FR

AquaCase



THE MANUAL IS AVAILABLE AT: <https://qr.xylem.com/btw8zu>
EL MANUAL ESTÁ DISPONIBLE EN: <https://qr.xylem.com/btw8zu>
LE MANUEL EST DISPONIBLE SUR : <https://qr.xylem.com/btw8zu>



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.
Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.
Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

1 Safety

The Installation, Operation and Maintenance manual can be accessed by scanning the QR code above or at <https://qr.xylem.com/btw8zu>. For a printed copy, please reach out to Customer Service at 1-866-325-4210 or Goulds.Auburn@xylem.com

NOTICE:



Read the installation, operation and maintenance instructions located on the Xylem website before use. Improper use of the product can cause personal injury and damage to property and may void the warranty. See the AquaCase Instruction Manual for complete product warranty and installation instructions.



WARNING:

Always lock out power to the product before you perform any installation or maintenance tasks. Failure to disconnect and lock out power will result in serious injury.



WARNING:

This product can expose you to chemicals including Lead, which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to: <http://www.P65Warnings.ca.gov>.



CAUTION:

This pump has been evaluated for use with water only.



WARNING:

Personal protective equipment should be worn when handling this equipment. Only use properly sized certified lifting equipment & lifting devices, including slings, suitably rated for the weights to be lifted. Slings, when used, must be of identical materials to avoid differences in stretch rates. Do not use lifting devices that are frayed, kinked, unmarked, or worn.

2 Install the product

This guide describes the basic installation procedure for the AquaCase. Refer to the Installation and Operation Manual for detailed installation instructions.

Always refer to the local and/or national regulations, legislation, and codes in force regarding the selection of the installation site, plumbing, and power connections.

1. Select a location for installation that is best suited for a long life of equipment, especially with the following:
 - a) Ambient temperature: 32–122°F (0–50°C)
 - b) Indoor or outdoor (indirect sunlight)
 - c) Humidity <50% non-condensing
 - d) Elevation ≤6561 ft (2000m)
2. Complete the hydraulic installation.
 - a) Install provisions for adequate drainage in the event of leakage.
 - b) Connect the water supply piping to one of the unit's 1 inch male NPT inlets. The two inlets are located near the feet of the unit. Install the pipe plug to the other inlet. Install a weatherproof gasket

between the enclosure and each union ring. If the installation is set up for priming, install a foot valve (check valve) in the inlet piping.

- c) Connect the discharge pipe to one of the unit's 1 inch male NPT outlets. The outlets are located near the top of the unit. Install the pipe plug to the other outlet. Install a weatherproof gasket between the enclosure and each union ring.
- d) Be sure to install a pressure relief valve in the discharge pipe. Plumb the discharge of the relief valve to a drain. The relief valve must open at 100 psi or less.
- e) If the installation is setup for priming where the water source is below the inlet (priming or lifting), configure the priming valve.
 - Remove the access cover on the back of the product using a T20 torx/star drive.
 - Remove the plug under the cover using a 3/8" square drive.
 - Remove the priming valve and reinstall the priming valve so that the spring is inserted first.
 - Reinstall the plug (do not overtighten) and access cover.
3. Connect the unit's input power connection to a dedicated circuit that is protected by a circuit breaker sized according to the table below. The circuit must be protected by a GFCI outlet or GFCI circuit breaker.



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.

Model	Input Voltage	Breaker Size
AC10	115V / 230V	15A

For 115V input, connect the input power cord plug directly to the 115V receptacle.

For 230V input:

- Disconnect Power: Ensure all power is disconnected at the panel before working with any electrical connections.
- Cut the Plug: Using wire cutters, carefully cut off the 115V plug. Make sure the cut is clean and square.
- Strip Outer Jacket: Score and remove about 4 inches of the outer black cord jacket, being careful not to damage the internal wires.
- Strip Insulation: Strip approximately ½ inch of insulation from the ends of each wire.
- Connect to 230V Power Source:
 - Connect Black (L1) to one leg of 230V power
 - Connect White (L2) to the second leg of 230V power
 - Connect Green to a proper ground
- Secure and Insulate Connections: Use approved wire nuts or terminal blocks. Ensure all connections are secure and fully insulated with electrical tape if needed.
- Enclose Wiring: All splices or connections must be contained within a code-compliant junction box or panel with proper strain relief.

EN

4. If the system is connected to a water source with positive pressure (municipal line), open the water supply line to fill the pump. If the system is configured for priming, fill the pump with water through the internal check valve port at the top of the product.
 - Remove the top access cover with a T20 torx/star drive, then remove the valve with a 3/8" square drive.
 - Fill the pump with water. Do not overtighten the internal check valve when reinstalling.
5. Perform standard installation safety checks on the system then turn on power to the product.
6. The controller is configured at the factory to properly operate the pump/motor. The following instructions can be used for checking or modifying the parameters in the basic menu.
7. The product is configured at the factory to have a pressure setpoint of 60 PSI. Use the Increase and Decrease buttons to set the pressure setpoint. If the pressure setpoint is changed, the expansion tank air pressure may need to be adjusted. Keep the air pressure 20 PSI below the pressure setpoint. Refer to the Installation and Operation Manual for details.
8. The product is now ready to run. Press and hold the ENTER button for 3 seconds to change from STOP to enable running.

3 Default parameters

Parameter Menu Name	Parameter Name	Default Setting
Control	Mode	Auto
Control	Setpoint	60 PSI
Control	Drop	5 PSI
Dry Pump	Mode	Prog
Dry Pump	Limit	70%
Dry Pump	Delay	10 sec
Low Press	Mode	Discharge
Low Press	Enabled	On
Low Press	Delay	1 Min
Low Press	Set	20 PSI

4 Menu navigation

1. Press the Menu button (3) to access the parameter menu.

	Control Dry Pump Low Press Sensor Faults Statistics Wi-Fi	AUTO Flow 0.0
0 D PSI		STOP

2. Use the Increase (5) and Decrease (6) buttons to scroll through the parameters in the menu.

	Control Mode: Auto Set Point: 60 PSI Min Freq: 10 Hz	AUTO Flow 0.0
0 D PSI		STOP

3. Press the Enter button (4) to choose the parameter and allow editing.

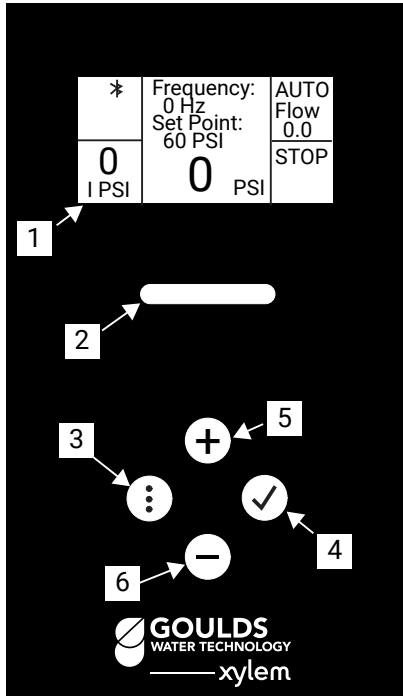
	Control Mode: Auto	AUTO Flow 0.0
0 D PSI	Set Point: 60 PSI Min Freq: 10 Hz	STOP

4. Use the Increase (5) and Decrease (6) buttons to edit the parameter. Press the Enter button (4) to save the settings.

	Control Mode: Hand	AUTO Flow 0.0
0 D PSI	Set Point: 45 Hz Min Freq: 10 Hz	STOP

5 User interface

Figure 1: User interface



Number	Description
1	The Status Display shows system operation information. Refer to the Instruction Manual for details on information displayed on the screen.
2	The Status Indicator shows system status through a multicolor LED. - Blue: Steady Blue indicates pump is stopped or in standby. Blinking Blue indicates pump is running. - Red: Indicates system fault or alarm. Refer to Faults and Troubleshooting for details on fault and alarm codes.
3	The Menu button allows the user to enter the parameter menu or goes back one level if in a menu.
4	The Enter button saves the current setting when in a parameter menu. This button is also used to enable or disable running. If in STOP mode, press and hold the button for 3 seconds to enable running. If in RUN or STBY, press and hold for 3 seconds to set to STOP mode. Press this button to display troubleshooting information when the system is faulted.
5	This button increases the parameter value or transitions to the next parameter in the parameter menu.
6	This button decreases the parameter value or transitions to the next parameter in the parameter menu.

6 Faults and troubleshooting

Refer to the Installation and Operation Manual for details.

Fault code	Fault name	Fault description
F01	Internal Controller Error	Controller detects a damaged internal component or internal communication fault. To clear the fault, turn off power to the controller, wait 2 minutes, turn on power to the controller. If fault persists replace unit.

Fault code	Fault name	Fault description
F02	Dry Pump	The controller detects that the pump may be reaching a state where it will run dry. The controller will detect this fault if the output current falls below the Dry Pump Limit parameter located in the Dry Pump parameter menu while the pump is running full speed and these conditions are true longer than the Dry Pump Delay time. The controller will attempt to restart the pump according to the Dry Pump Mode. If nuisance tripping continues after adequate water supply has been verified: <ul style="list-style-type: none"> Extend the Dry Pump Delay time. Decrease the Dry Pump Limit.
F03	Pressure Sensor Error	The controller has detected a problem with the integrated pressure sensors. The controller will display which pressure sensor has experienced the issue in the fault description shown on the Status Display. The controller will restart and clear the fault when the sensor feedback is within the valid range. Verify the following: <ul style="list-style-type: none"> Make sure the system pressure is within the range of -14 PSI to 95 PSI. If pressure is verified and fault does not clear, turn off power to the controller, wait 2 minutes, turn on power to the controller. If fault persists replace unit.
F04	Over Load	The controller will detect this fault if the controller is unable to start the motor due to a bound pump or locked rotor condition or the motor is overloaded causing a high temperature on the windings. This fault can be caused by: <ul style="list-style-type: none"> Mechanical binding from debris in pump. Electrical or mechanical failure of the motor. The controller stores the motor temperature estimate. If the controller has tripped on the Over Load fault and power is turned off and then on, the pump will not restart unless the motor temperature estimate is within an acceptable range. This can take up to 15 minutes.
F05	Short Circuit	The controller detected a phase to phase or phase to ground short on the output to the motor. The controller will clear the fault and retry 4 times before requiring input power to be removed. This fault can be caused by: <ul style="list-style-type: none"> Electrical failure of the motor. Electrical failure of wiring between controller and motor. Verify the error by turning power to controller off for 2 minutes and then on. If error persists, replace unit.
F06	Temperature	The controller detects the internal temperature is outside of the product operating limits. The status display will indicate whether the fault is due to high or low temperature. Do not install this product in direct sunlight or where it will experience temperatures below 32°F (0°C) or above 122°F (50°C). The controller will restart and clear the fault when the temperature is within the operating range.
F07	Motor Open Lead	The controller detected an open connection between the controller output and the motor. This fault can be caused by: <ul style="list-style-type: none"> Electrical failure of the motor. Electrical failure of wiring between controller and motor. Verify the error by turning power to controller off for 2 minutes and then on. If fault persists, replace unit.
F08	Low Pressure Cutoff	Low Pressure Cutoff fault will trigger based on the settings configured in the Low Press menu. The status display will indicate whether the fault is due to the inlet or discharge pressure. Inlet and discharge each have their own settings parameters. If Low the Pressure Fault parameter is enabled, the controller will turn off the pump/motor if the pressure drops below the Low Pressure Set Value for the time specified in Delay (seconds). If the Low Pressure Fault parameter is disabled this condition does not cause a fault. If nuisance tripping occurs, verify: <ul style="list-style-type: none"> System inlet pressure and system discharge pressure. The pressure setpoint and reduce it if needed. Verify the system piping is properly sized and has minimal fittings on the inlet to reduce friction loss. Verify the water source can deliver the desired flow rate. Check for leaks in the system.



For safety and correct product usage, read the manual before this product is used.

Fault code	Fault name	Fault description
F09	Supply Voltage Error	The controller detected an abnormal input voltage condition. The controller will display whether a high or low voltage condition was detected. If nuisance tripping occurs, verify: <ul style="list-style-type: none"> • Measure the input voltage and ensure it is within the operating limits for the controller.



7 Set up the AquaCase App

The AquaCase product incorporates wireless technology that allows monitoring and control of the product through a smartphone. The AquaCase App enables this feature and allows the user to:

- Check the status of the unit
- Configure parameters
- Interact with the unit and obtain data during installation and maintenance
- Contact customer service.

Follow these instructions to setup the app and add the product to your account:

1. Download the AquaCase App to the mobile device from App Store¹ or Google Play² by scanning the QR code:

2. Complete the registration to create an account.
3. Login to the AquaCase app and select "Add a new pump".
4. Follow the instructions in the app to add the pump to the account.
5. When the connection has been established, the pump status will show up in the app dashboard view.

Xylem Product Cybersecurity

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the condition that this device does not cause harmful interference.

Xylem values your system security and the availability of your critical services. For more information on Xylem cybersecurity practices or to contact the cybersecurity team please visit xylem.com/security.

EN

1 Seguridad

Se puede acceder al manual de instalación, operación y mantenimiento escaneando el código QR anterior o en <https://qr.xylem.com/im458>. Para obtener una copia impresa, comuníquese con Servicio de atención al cliente al 1-866-325-4210 o en Goulds.Auburn@xylem.com

AVISO:



Lea las instrucciones de instalación, operación y mantenimiento que se encuentran en el sitio web de Xylem antes del uso. El uso incorrecto de este producto puede provocar lesiones personales y daños a la propiedad, además puede anular la garantía. Consulte el manual de instrucciones de AquaCase para obtener información completa sobre la garantía del producto y las instrucciones de instalación.



ADVERTENCIA:

Siempre desconecte y bloquee la alimentación eléctrica del producto antes de realizar cualquier tarea de instalación o mantenimiento. Si no lo hace, pueden producirse lesiones graves.



ADVERTENCIA:

Este producto puede exponerlo a químicos, incluido el plomo, reconocidos por el estado de California por provocar cáncer y defectos del nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, acceda a: www.P65Warnings.ca.gov.



PRECAUCIÓN:

Esta bomba ha sido evaluada para uso con agua solamente.



ADVERTENCIA:

Al manejar este equipo, debe usar el equipo de protección personal. Solo use equipos y dispositivos de elevación certificados y del tamaño adecuado, incluidas las eslingas, con la clasificación correspondiente a los pesos que se elevarán. Cuando se usen, las eslingas deben estar fabricadas con los mismos materiales para evitar diferencias en el grado de estiramiento. No use dispositivos de elevación que estén deshinchados, retorcidos, sin marcas o gastados.

2 Instalación del producto

Esta guía describe el procedimiento básico de instalación del AquaCase. Consulte el Manual de instalación y operación para obtener instrucciones de instalación detalladas.

Consulte siempre las ordenanzas locales y/o nacionales, leyes y códigos vigentes en relación con la selección del sitio de instalación, la plomería y las conexiones eléctricas.

1. Seleccione la ubicación para la instalación más adecuada para una larga vida útil del equipo, especialmente con lo siguiente:
 - a) Rango de temperatura ambiente: 0 °C-50 °C (32-122 °F)
 - b) Interior o exterior (luz solar indirecta)

- c) Humedad: <50 % (sin condensación)
- d) Elevación: ≤2000 m (6561 pies)

2. Complete la instalación hidráulica.
 - a) Instale con las disposiciones para el drenaje adecuado en caso de fugas.
 - b) Conecte la tubería de suministro de agua a una de las entradas macho NPT de 1" de la unidad. Las dos entradas están ubicadas cerca de la base de la unidad. Instale el tapón del tubo en la otra entrada. Instale una junta impermeable entre el gabinete y cada anillo de unión. Si la instalación está configurada para el cebado, instale una válvula de pie (válvula de retención) en la tubería de entrada.
 - c) Conecte la tubería de descarga a una de las salidas macho NPT de 1" de la unidad. Las salidas se encuentran cerca de la parte

¹ Compatible with iOS® operating systems with version 13.0 and above.

² Compatible with Android operating system with version 12.0 and above.



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.

- superior de la unidad. Instale el tapón del tubo en la otra salida. Instale una junta impermeable entre el gabinete y cada anillo de unión.
- d) Asegúrese de instalar una válvula de alivio de presión en la tubería de descarga. Conecte la descarga de la válvula de alivio a un drenaje. La válvula de alivio debe abrirse a 100 psi o menos.
 - e) Si la instalación está configurada para el cebado donde la fuente de agua está debajo de la entrada (cebado o elevación), configure la válvula de cebado.
 - Extraiga la cubierta de acceso en la parte posterior del producto utilizando una unidad T20 con punta torx/estrella.
 - Extraiga el tapón debajo de la cubierta con un encastre cuadrado de 3/8".
 - Extraiga la válvula de cebado y reinstale la válvula de cebado de manera que el resorte se inserte primero.
 - Vuelva a instalar el tapón (no ajuste demasiado) y la cubierta de acceso.
3. Conecte la conexión de alimentación de entrada de la unidad a un circuito dedicado que esté protegido por un disyuntor del tamaño de la tabla siguiente. El circuito debe estar protegido por un tomacorriente GFCI o un disyuntor GFCI.

Modelo	Voltaje de entrada	Tamaño del disyuntor
AC10	115 V/230 V	15 A

Para la entrada de 115V, conecte el enchufe del cable de alimentación de entrada directamente al receptáculo de 115V.

Para entrada de 230V:

- Desconecte la alimentación: Asegúrese de que toda la alimentación esté desconectada en el panel antes de trabajar con cualquier conexión eléctrica.
 - Corte el enchufe: Con cortadores de alambre, corte con cuidado el enchufe de 115V. Asegúrese de que el corte esté limpio y cuadrado.
 - Tirar de la cubierta externa: Marque y retire aproximadamente 4 pulgadas de la cubierta externa del cable negro, teniendo cuidado de no dañar los cables internos.
 - Aislamiento de banda: retire aproximadamente 1/2 pulgada de aislamiento de los extremos de cada cable.
 - Conectar a la fuente de alimentación de 230V:
 - Conecte el negro (L1) a una pata de potencia de 230V
 - Conecte el blanco (L2) a la segunda pata de potencia de 230V
 - Conecte el verde a una conexión a tierra adecuada
 - Conexiones seguras y aisladas: Utilice tuercas para cables o bloques de terminales aprobados. Asegúrese de que todas las conexiones estén seguras y completamente aisladas con cinta aislante si es necesario.
 - Cableado de encerrado: todos los empalmes o conexiones deben estar contenidos dentro de una caja de conexiones o panel que cumpla con el código con el alivio de tensión adecuado.
4. Si el sistema está conectado a una fuente de agua con presión positiva (línea municipal), abra la línea de suministro de agua para llenar la bomba. Si el sistema está configurado para el cebado, llene la bomba con agua a través del puerto interno de la válvula de retención en la parte superior del producto.
- Extraiga la cubierta de acceso superior con una unidad T20 de punta torx/estrella, luego extraiga la válvula con un encastre cuadrado de 3/8".
 - Llene la bomba con agua. No ajuste demasiado la válvula de retención interna al volver a instalarla.
5. Realice controles de seguridad de instalación estándar en el sistema y luego encienda el producto.
6. El controlador está configurado en fábrica para operar correctamente la bomba/motor. Las siguientes instrucciones pueden utilizarse para verificar o modificar los parámetros del menú básico.
7. El producto está configurado en fábrica para tener un punto de ajuste de presión de 60 PSI. Utilice los botones Aumentar y Disminuir para

establecer el punto de ajuste de presión. Si se cambia el punto de ajuste de presión, es posible que sea necesario ajustar la presión de aire del tanque de expansión. Mantenga la presión de aire 20 PSI por debajo del punto de ajuste de presión. Consulte el Manual de instalación y operación para obtener más detalles.

8. El producto ahora está listo para funcionar. Presione y mantenga presionado el botón INTRO durante 3 segundos para cambiar de PARADA y habilitar el funcionamiento.

3 Parámetros predeterminados

Nombre del menú de parámetros	Nombre del parámetro	Configuración predeterminada
Control	Modo	Automático
Control	Punto de ajuste	60 psi
Control	Caída	5 PSI
Bomba seca	Modo	Prog
Bomba seca	Límite	70 %
Bomba seca	Retraso	10 s
Presión baja	Modo	Descarga
Presión baja	Habilitada	Encendido
Presión baja	Retraso	1 min
Presión baja	Orden	20 PSI

ES

4 Navegación por el menú

1. Presione el botón de Menú (3) para acceder al menú de parámetros.

0 D PSI	Control Dry Pump Low Press Sensor Faults Statistics Wi-Fi	AUTO Flow 0.0
		STOP

2. Utilice los botones Aumentar (5) y Disminuir (6) para desplazarse por los parámetros del menú.

0 D PSI	Control Mode: Auto Set Point: 60 PSI Min Freq: 10 Hz	AUTO Flow 0.0
		STOP

3. Presione el botón Intro (4) para elegir el parámetro y permitir la edición.

0 D PSI	Control Mode: Auto	AUTO Flow 0.0
	Set Point: 60 PSI Min Freq: 10 Hz	STOP

4. Utilice los botones Aumentar (5) y Disminuir (6) para editar el parámetro. Presione el botón Intro (4) para guardar la configuración.

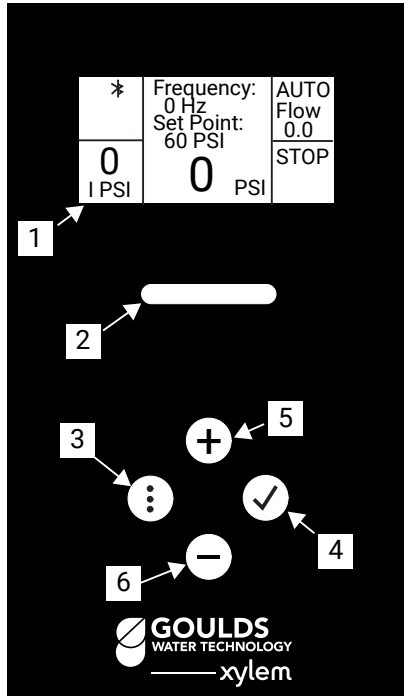
0 D PSI	Control Mode: Hand	AUTO Flow 0.0
	Set Point: 45 Hz Min Freq: 10 Hz	STOP



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.

5 Interfaz del usuario

Figura 2: Interfaz del usuario



Número	Descripción
1	La pantalla de estado muestra la información de funcionamiento del sistema. Consulte el manual de instrucciones para obtener detalles sobre la información que se muestra en la pantalla.
2	El indicador de estado muestra el estado del sistema a través de un LED multicolor. - Azul: azul fijo indica que la bomba está detenida o en espera. Azul parpadeante indica que la bomba está funcionando. - Rojo: indica falla o alarma del sistema. Consulte Fallas y Resolución de problemas para obtener detalles sobre los códigos de falla y alarma.
3	El botón Menú permite al usuario ingresar al menú de parámetros o retrocede un nivel si está en un menú.
4	El botón Intro guarda la configuración actual cuando está en un menú de parámetros. Este botón también se utiliza para habilitar o deshabilitar la ejecución. Si está en el modo PARADA, mantenga presionado el botón durante 3 segundos para permitir el funcionamiento. Si está en MARCHA o EN ESPERA, mantenga presionado durante 3 segundos para establecer el modo PARADA. Presione este botón para mostrar la información de resolución de problemas cuando el sistema presenta fallas.
5	Este botón aumenta el valor del parámetro o pasa al siguiente parámetro en el menú de parámetros.
6	Este botón disminuye el valor del parámetro o pasa al siguiente parámetro en el menú de parámetros.

6 Fallas y resolución de problemas

Consulte el Manual de instalación y operación para obtener más detalles.

Código de falla	Nombre de la falla	Descripción de la falla
F01	Error del controlador interno	El controlador detecta un componente interno dañado o una falla de comunicación interna. Para borrar la falla, apague la alimentación del controlador, espere 2 minutos y encienda la alimentación del controlador. Si la falla persiste, reemplace la unidad.
F02	Bomba seca	El controlador detecta que la bomba puede estar alcanzando un estado en el que funcionará en seco. El controlador detectará esta falla si la corriente de salida cae por debajo del parámetro Límite de bomba seca ubicado en el menú de parámetros de bomba seca mientras la bomba funciona a velocidad máxima y estas condiciones son verdaderas por más tiempo que el tiempo de retraso de la bomba seca. El controlador intentará reiniciar la bomba según el modo de bomba seca. Si el inconveniente por el disparo continúa después de verificarse el suministro de agua adecuado: <ul style="list-style-type: none"> • Extienda el tiempo de retardo de la bomba seca. • Reduzca el límite de la bomba seca.
F03	Error del sensor de presión	El controlador ha detectado un problema con los sensores de presión integrados. El controlador mostrará qué sensor de presión tiene el problema en la descripción de fallas que se muestra en la pantalla de estado. El controlador se reiniciará y borrará la falla cuando la retroalimentación del sensor esté dentro del rango válido. Verifique lo siguiente: <ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de que la presión del sistema esté dentro del rango de -14 PSI a 95 PSI. • Si la presión se verifica y la falla no se borra, apague la alimentación del controlador, espere 2 minutos y encienda la alimentación del controlador. Si la falla persiste, reemplace la unidad.
F04	Sobrecarga	El controlador detectará esta falla si el controlador no puede arrancar el motor debido a una condición de bomba o rotor bloqueado o si el motor está sobrecargado, lo que provoca una alta temperatura en los devanados. Esta falla puede ser provocada por: <ul style="list-style-type: none"> • Obstrucción mecánica a causa de desechos en la bomba. • Falla eléctrica o mecánica del motor. El controlador almacena la temperatura aproximada del motor. Si el controlador activa la falla de sobrecarga y se apaga y luego enciende la alimentación, la bomba no se reiniciará a menos que la temperatura aproximada del motor esté dentro de un rango aceptable. Esto puede tardar hasta 15 minutos.
F05	Cortocircuito	El controlador detectó un cortocircuito de fase a fase o de fase a tierra en la salida al motor. El controlador borrará la falla y volverá a intentarlo 4 veces antes de requerir que se desconecte la alimentación de entrada. Esta falla puede ser provocada por: <ul style="list-style-type: none"> • Falla eléctrica del motor. • Falla eléctrica del cableado entre el controlador y el motor. Apague la alimentación del controlador por 2 minutos y vuelva a encenderla para verificar el error. Si el error persiste, reemplace la unidad.
F06	Temperatura	El controlador detecta que la temperatura interna está fuera de los límites de funcionamiento del producto. La pantalla de estado indicará si la falla se debe a una temperatura alta o baja. No instale este producto bajo la luz directa del sol o donde experimente temperaturas inferiores a 0 °C (32 °F) o superiores a 50 °C (122 °F). El controlador se reiniciará y borrará la falla cuando la temperatura esté dentro del rango operativo.

ES



Para la seguridad y el uso correcto del producto, lea el manual antes de usar este producto.

Código de falla	Nombre de la falla	Descripción de la falla
F07	Canal abierto del motor	El controlador detectó una conexión abierta entre la salida del controlador y el motor. Esta falla puede ser provocada por: <ul style="list-style-type: none"> Falla eléctrica del motor. Falla eléctrica del cableado entre el controlador y el motor. Apague la alimentación del controlador por 2 minutos y vuelva a encenderla para verificar el error. Si la falla persiste, reemplace la unidad.
F08	Corte por baja presión	La falla de corte por baja presión se activará en función de los ajustes configurados en el menú Presión baja. La pantalla de estado indicará si la falla se debe a la presión de entrada o descarga. La entrada y la descarga tienen sus propios parámetros de configuración. Si el parámetro Falla por baja presión está habilitado, el controlador apagará la bomba/motor si la presión cae por debajo del Valor de ajuste de presión baja durante el tiempo especificado en Retraso (segundos). Si el parámetro Falla por baja presión está deshabilitado, esta condición no causa una falla. Si se producen disparos molestos, verifique: <ul style="list-style-type: none"> Presión de entrada del sistema y presión de descarga del sistema. El punto de ajuste de presión y reduzca si es necesario. Verifique que la tubería del sistema tenga el tamaño adecuado y que tenga accesorios mínimos en la entrada para reducir la pérdida por fricción. Verifique que la fuente de agua pueda suministrar el caudal deseado. Verifique que no haya fugas en el sistema.
F09	Error de voltaje de suministro	El controlador detectó una condición de voltaje de entrada anormal. El controlador mostrará si se detectó una condición de alto o bajo voltaje. Si se producen disparos molestos, verifique: <ul style="list-style-type: none"> Mida el voltaje de entrada y asegúrese de que esté en los límites operativos del controlador.

Seguridad cibernética de los productos de Xylem

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las Normas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a la condición de que este dispositivo no cause interferencias perjudiciales.

Xylem valora la seguridad de su sistema y la disponibilidad de sus servicios críticos. Para obtener más información sobre las prácticas de seguridad cibernética de Xylem o para comunicarse con el equipo de seguridad cibernética, acceda a xylem.com/security.

ES

7 Configuración de la aplicación AquaCase

El producto AquaCase incorpora tecnología inalámbrica que permite el monitoreo y control del producto a través de un teléfono inteligente. La aplicación AquaCase habilita esta función y permite al usuario:

- Verificar el estado de la unidad
- Establecer parámetros
- Interactuar con la unidad y obtener datos durante la instalación y mantenimiento
- Comuníquese con el área de servicio al cliente.

Siga estas instrucciones para configurar la aplicación y agregar el producto a su cuenta:

- Descargue la aplicación AquaCase en el dispositivo móvil desde App Store³ o Google Play⁴ escaneando el código QR:



- Complete el registro para crear una cuenta.
- Inicie sesión en la aplicación AquaCase y seleccione "Agregar una bomba nueva".
- Siga las instrucciones de la aplicación para agregar la bomba a la cuenta.
- Cuando se haya establecido la conexión, el estado de la bomba aparecerá en la vista del panel de la aplicación.

³ Compatible con sistemas operativos iOS® con versión 13.0 o superior.

⁴ Compatible con sistemas operativos Android con versión 12.0 o superior.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

1 Sécurité

Le manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien est accessible en scannant le code QR ci-dessus ou sur <https://qr.xylem.com/im458>. Pour une copie imprimée, veuillez contacter le service client au 1 866 325 4210 ou à l'adresse Goulds.Auburn@xylem.com

AVIS:



Lire les instructions d'installation, d'opération et d'entretien qui se trouvent sur le site Web de Xylem avant d'utiliser la pompe. Un mauvais usage de ce produit peut causer des blessures graves ainsi que des dommages matériels et pourrait annuler la garantie. Voir le manuel d'instruction AquaCase pour la garantie complète du produit ainsi que les instructions d'installation.



AVERTISSEMENT:

Toujours couper l'alimentation électrique du produit avant d'effectuer toute tâche d'installation ou de maintenance. Le non-débranchement et le non-verrouillage de la tension comportent des risques de blessure grave.



AVERTISSEMENT:

Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le plomb, qui est reconnu par l'État de la Californie comme pouvant être un cancérigène et causer des anomalies congénitales ou autres problèmes de reproduction. Pour plus d'informations : www.P65Warnings.ca.gov.



MISE EN GARDE:

Cette pompe a été évaluée pour être utilisée avec de l'eau seulement.



AVERTISSEMENT:

Un équipement de protection individuelle doit être porté lors de la manipulation de cet équipement. Utiliser uniquement des dispositifs et de l'équipement de levage certifiés et de taille appropriée, notamment des élingues, capables de supporter le poids à lever. Lors de l'utilisation d'élingues, ces dernières doivent être composées des mêmes matériaux pour éviter les différences de taux d'étirement. Ne pas utiliser de dispositifs de levage effilochés, déformés, non identifiés ou usés.

FR

2 Installation du produit

Ce guide décrit la procédure d'installation de base de l'AquaCase.

Se reporter au manuel d'installation et d'utilisation pour des instructions d'installation détaillées.

Toujours tenir compte des réglementations, législations locales et/ou nationales ainsi que des codes en vigueur se rapportant à la sélection d'un site d'installation, à la plomberie et aux connexions électriques.

1. Sélectionner l'emplacement d'installation le mieux adapté pour une longue durée de vie de l'équipement, en particulier avec les éléments suivants :

- Plage de températures ambiantes : 32 °F à 122 °F (0 °C à 50 °C)
- Intérieur ou extérieur (lumière solaire indirecte)
- Humidité < 50 % (sans condensation)
- Élévation ≤ 6 561 pi (2 000 m)

2. Effectuer l'installation hydraulique.

- Installer des dispositions de vidange adéquate en cas de fuite.
- Raccorder la tuyauterie d'alimentation en eau à l'une des entrées NPT mâles de 1 po (2,54 cm) de l'unité. Les deux entrées sont situées près des pieds de l'unité. Installer le bouchon de tuyau sur l'autre entrée. Installer un joint étanche entre le boîtier et chaque bague d'union. Si l'installation est configurée pour l'amorçage, installer un clapet de pied (vanne anti-retour) dans la tuyauterie d'entrée.
- Raccorder la tuyauterie de refoulement à l'une des sorties NPT mâles de 1 po (2,54 cm) de l'unité. Les prises sont situées près du haut de l'unité. Installer le bouchon de tuyau sur l'autre sortie. Installer un joint étanche entre le boîtier et chaque bague d'union.
- S'assurer d'installer une soupape de décharge dans la tuyauterie de refoulement. Raccorder le refoulement de la soupape de décharge à un drain. La soupape de décharge doit s'ouvrir à 100 psi (689,5 kPa) ou moins.
- Si l'installation est configurée pour l'amorçage là où la source d'eau se trouve sous l'entrée (amorçage ou levage), configurer la vanne d'amorçage.
 - Retirer le couvercle d'accès à l'arrière du produit à l'aide d'un entraînement Torx/star T20.
 - Retirer le bouchon sous le couvercle à l'aide d'un entraînement carré de 3/8 po (0,95 cm).

- Retirer la vanne d'amorçage et réinstaller la vanne d'amorçage afin que le ressort soit inséré en premier.
- Réinstaller le bouchon (ne pas trop serrer) et le couvercle d'accès.

3. Raccorder la connexion de l'alimentation d'entrée de l'unité à un circuit dédié protégé par un disjoncteur de taille conforme au tableau ci-dessous. Le circuit doit être protégé par une sortie GFCI ou un disjoncteur GFCI.

Modèle	Tension d'entrée	Taille du disjoncteur
AC10	115 V / 230 V	15 A

Pour une entrée de 115V, branchez la fiche du cordon d'alimentation d'entrée directement à la prise de 115V.

Pour une entrée 230V :

- Débrancher l'alimentation : s'assurer que toute l'alimentation est coupée au panneau avant de travailler avec des connexions électriques.
- Couper la fiche : à l'aide d'un coupe-fil, couper soigneusement la fiche de 115V. Assurez-vous que la coupe est propre et carrée.
- Dénudez la gaine extérieure : Marquez et retirez environ 4 pouces de la gaine extérieure noire du cordon, en prenant soin de ne pas endommager les fils internes.
- Dénudez l'isolant : dénudez environ ½ pouce d'isolant des extrémités de chaque fil.
- Connexion à une source d'alimentation de 230V :
 - Branchez le câble noir (L1) à une branche d'alimentation de 230V
 - Connectez le blanc (L2) à la deuxième branche de l'alimentation 230V
 - Raccorder le vert à une mise à la terre appropriée
- Fixez et isolez les connexions : utilisez des capuchons de connexion ou des borniers approuvés. Assurez-vous que toutes les connexions sont sécurisées et entièrement isolées avec du ruban isolant au besoin.
- Câblage enfermé : toutes les épissures ou connexions doivent être contenues dans une boîte de jonction ou un panneau conforme au code avec un réducteur de tension approprié.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

4. Si le système est connecté à une source d'eau à pression positive (ligne municipale), ouvrir la conduite d'alimentation en eau pour remplir la pompe. Si le système est configuré pour l'amorçage, remplir la pompe d'eau par le port du clapet anti-retour interne en haut du produit.
 - Retirer le couvercle d'accès supérieur avec un entraînement Torx/star T20, puis retirer la vanne avec un entraînement carré de 3/8 po (0,95 cm).
 - Remplir la pompe d'eau. Ne pas trop serrer le clapet anti-retour interne lors de la réinstallation.
5. Effectuer les vérifications de sécurité d'installation standard sur le système puis mettre le produit sous tension.
6. Le contrôleur est configuré en usine pour faire fonctionner correctement la pompe/le moteur. Les instructions suivantes peuvent être utilisées pour vérifier ou modifier les paramètres dans le menu de base.
7. Le produit est configuré en usine pour avoir un point de consigne de pression de 60 PSI (413,7 kPa). Utiliser les boutons Augmenter et Diminuer pour régler la consigne de pression. Si la consigne de pression est modifiée, la pression d'air du réservoir d'expansion peut devoir être ajustée. Maintenir la pression d'air de 20 PSI (137,9 kPa) en dessous de la consigne de pression. Se reporter au manuel d'installation et d'utilisation pour plus de détails.
8. Le produit est maintenant prêt à fonctionner. Appuyer sur le bouton ENTER (Entrée) et le maintenir enfoncé pendant trois secondes pour passer de STOP à la mise en marche.

3 Paramètres par défaut

Nom du menu des paramètres	Nom du paramètre	Réglage par défaut
Contrôle	Mode	Auto
Contrôle	Consigne	60 PSI
Contrôle	Chute	5 PSI
Pompe à sec	Mode	Prog
Pompe à sec	Limite	70%
Pompe à sec	Délai	10 sec
Basse press	Mode	Décharge
Basse press	Activé	Actif
Basse press	Délai	1 min
Basse press	Définir	20 PSI (137,9 kPa)

4 Navigation dans le menu

1. Appuyer sur le bouton Menu (3) pour accéder au menu des paramètres.

	Control Dry Pump Low Press Sensor Faults Statistics Wi-Fi	AUTO Flow 0.0
0 D PSI		STOP

2. Utiliser les boutons Augmenter (5) et Diminuer (6) pour faire défiler les paramètres dans le menu.

	Control Mode: Auto Set Point: 60 PSI Min Freq: 10 Hz	AUTO Flow 0.0
0 D PSI		STOP

3. Appuyer sur le bouton Entrée (4) pour choisir le paramètre et permettre la modification.

	Control Mode: Auto	AUTO Flow 0.0
0 D PSI	Set Point: 60 PSI Min Freq: 10 Hz	STOP

4. Utiliser les boutons Augmenter (5) et Diminuer (6) pour modifier le paramètre. Appuyer sur le bouton Entrée (4) pour enregistrer les réglages.

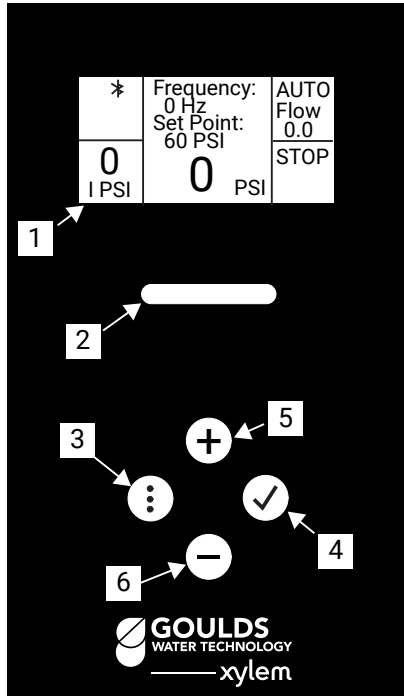
	Control Mode: Hand	AUTO Flow 0.0
0 D PSI	Set Point: 45 Hz Min Freq: 10 Hz	STOP



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

5 Interface utilisateur

Figure 3: Interface utilisateur



Numéro	Description
1	L'affichage d'état montre les données de fonctionnement du système. Consulter le manuel d'instructions, pour plus de détails sur les données affichées à l'écran.
2	L'indicateur d'état montre l'état du système par une DEL multicolore. - Bleu : un bleu fixe indique que la pompe est arrêtée ou en veille. Le bleu clignotant indique que la pompe fonctionne. - Rouge : indique une panne ou une alarme du système. Consulter Défauts et dépannage pour plus de détails sur les codes de défaut et d'alarme.
3	Le bouton Menu permet à l'utilisateur d'accéder au menu des paramètres ou de revenir d'un niveau s'il se trouve dans un menu.
4	Le bouton Entrée enregistre le réglage actuel dans un menu de paramètres. Ce bouton est également utilisé pour activer ou désactiver le fonctionnement. En mode STOP (ARRÊT), appuyer sur le bouton et le maintenir enfoncé pendant trois secondes pour le mettre en marche. En mode RUN (MARCHE) ou STBY (VEILLE), appuyer et maintenir enfoncé pendant trois secondes pour passer en mode STOP (ARRÊT). Appuyer sur ce bouton pour afficher les données de dépannage lorsque le système est défaillant.
5	Ce bouton augmente la valeur du paramètre ou passe au paramètre suivant dans le menu des paramètres.
6	Ce bouton diminue la valeur du paramètre ou passe au paramètre suivant dans le menu des paramètres.

6 Défauts et dépannage

Se reporter au manuel d'installation et d'utilisation pour plus de détails.

Codes de défaut	Nom du défaut	Description du défaut
F01	Erreur du contrôleur interne	Le contrôleur détecte un composant interne endommagé ou un défaut de communication interne. Pour effacer le défaut, couper l'alimentation du contrôleur, attendre deux minutes, puis rebrancher l'alimentation du contrôleur. Si le défaut persiste, remplacer l'unité.
F02	Pompe à sec	Le contrôleur détecte que la pompe peut atteindre un état où elle fonctionnera à sec. Le contrôleur détectera ce défaut si le courant de sortie tombe en dessous du paramètre Dry Pump Limit (Limite de pompe à sec) situé dans le menu des paramètres de la pompe à sec alors que la pompe fonctionne à pleine vitesse et que ces conditions sont vraies plus longtemps que le délai de la pompe à sec, Dry Pump Delay. Le contrôleur tentera de redémarrer la pompe conformément au mode Pompe à sec, Dry Pump Mode. Si le déclenchement de nuisance continue après avoir vérifié que l'approvisionnement en eau était adéquat : <ul style="list-style-type: none"> • Prolonger le délai de la pompe à sec, Dry Pump Delay. • Diminuer la limite de la pompe à sec, Dry Pump Limit.
F03	Erreur de capteur de pression	Le contrôleur a détecté un problème au niveau des capteurs de pression intégrés. Le contrôleur affichera le capteur de pression qui a rencontré le problème dans la description du défaut indiquée sur l'affichage d'état. Le contrôleur redémarrera et effacera le défaut lorsque le retour du capteur est dans la plage valide. Vérifier ce qui suit : <ul style="list-style-type: none"> • S'assurer que la pression du système est comprise entre -14 PSI et 95 PSI (-96,5 KPa et 655,0 kPa). • Si la pression est vérifiée et le défaut ne s'efface pas, couper l'alimentation du contrôleur, attendre deux minutes, puis rebrancher l'alimentation du contrôleur. Si le défaut persiste, remplacer l'unité.
F04	Surcharge	Le contrôleur détectera ce défaut si le contrôleur est incapable de démarrer le moteur en raison d'une pompe saisie ou d'une condition de rotor verrouillé ou si le moteur est surchargé entraînant une température élevée sur les enroulements. Ce défaut peut être causé par : <ul style="list-style-type: none"> • Coincement mécanique causé par des débris dans la pompe. • Défaillance électrique ou mécanique du moteur. Le contrôleur enregistre l'estimation de la température du moteur. Si le contrôleur a déclenché le défaut de surcharge, Over Load, et que l'alimentation est coupée puis rebranchée, la pompe ne va pas redémarrer à moins que l'estimation de la température du moteur se situe dans une plage acceptable. Cela peut prendre jusqu'à 15 minutes.
F05	Court-circuit	Le contrôleur a détecté un court-circuit phase à phase ou phase à terre en sortie vers le moteur. Le contrôleur effacera le défaut et réessayera quatre fois avant de devoir couper l'alimentation d'entrée. Ce défaut peut être causé par : <ul style="list-style-type: none"> • Défaillance électrique du moteur. • Défaillance électrique du câblage entre le contrôleur et le moteur. Vérifier l'erreur en coupant l'alimentation du contrôleur pendant deux minutes, puis en la rebranchant. Si l'erreur persiste, remplacer l'unité.
F06	Température	Le contrôleur détecte que la température interne est en dehors des limites de fonctionnement du produit. L'affichage de l'état indiquera si le défaut est dû à une température élevée ou basse. Ne pas installer ce produit à la lumière directe du soleil ou à des températures inférieures à 32 °F (0 °C) ou supérieures à 122 °F (50 °C). Le contrôleur redémarre et efface le défaut lorsque la température est dans la plage de fonctionnement.
F07	Fil moteur ouvert	Le contrôleur a détecté une connexion ouverte entre la sortie du contrôleur et le moteur. Ce défaut peut être causé par : <ul style="list-style-type: none"> • Défaillance électrique du moteur. • Défaillance électrique du câblage entre le contrôleur et le moteur. Vérifier l'erreur en coupant l'alimentation du contrôleur pendant deux minutes, puis en la rebranchant. Si le défaut persiste, remplacer l'unité.



Pour une utilisation sûre et correcte du produit, veuillez lire ce manuel avant d'utiliser le produit.

Codes de défaut	Nom du défaut	Description du défaut
F08	Arrêt à basse pression	<p>La défaut Low Pressure Cutoff (Arrêt à basse pression) se déclenchera en fonction des réglages configurés dans le menu Low Press (Basse pression). L'affichage d'état indiquera si le défaut est dû à la pression d'entrée ou de refoulement. L'entrée et le refoulement ont chacun leurs propres paramètres de réglage. Si le paramètre Défaut basse pression, Low Pressure Fault, est activé, le contrôleur arrêtera la pompe/le moteur si la pression chute en dessous de la consigne de basse pression pendant la durée spécifiée dans Délai, Delay (secondes). Si le paramètre Défaut basse pression est désactivé, cette condition ne cause pas de défaut. En cas de déclenchement intempestif, vérifier ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pression d'entrée et pression de refoulement du système. • Le point de consigne de pression et le réduire si nécessaire. • Vérifier que la tuyauterie du système est correctement dimensionnée et a des raccords minimaux au niveau de l'entrée pour réduire la perte de friction. • Vérifier que la source d'eau peut fournir le débit souhaité. • Vérifier s'il y a des fuites dans le système.
F09	Erreur de tension d'alimentation	<p>Le contrôleur a détecté une condition de tension d'entrée anormale. Le contrôleur affichera si une condition de haute ou de basse tension a été détectée. En cas de déclenchement intempestif, vérifier ce qui suit :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Mesurez la tension d'entrée et assurez-vous qu'elle est comprise dans les limites de fonctionnement pour le contrôleur.

Xylem accorde une grande importance à la sécurité de votre système et à la disponibilité de vos services critiques. Pour plus d'informations sur les pratiques de cybersécurité Xylem ou pour contacter l'équipe de cybersécurité, veuillez consulter la page xylem.com/security.

FR

7 Configurer l'application AquaCase

Le produit AquaCase intègre une technologie sans fil qui permet de surveiller et de contrôler le produit par le biais d'un smartphone. L'application AquaCase active cette fonction et permet à l'utilisateur d'effectuer les opérations suivantes :

- Vérifier l'état de l'unité
- Configurer les paramètres
- Interagir avec l'appareil et obtenir des données pendant l'installation et l'entretien
- Contactez le service client.

Suivre ces instructions pour configurer l'application et ajouter le produit à votre compte :

1. Télécharger l'application AquaCase sur l'appareil mobile à partir de l'App Store⁵ ou Google Play⁶ en balayant le code QR :



2. Terminer l'inscription pour créer un compte.
3. Se connecter à l'application AquaCase et sélectionner « Add a new pump » (Ajouter une nouvelle pompe).
4. Suivre les instructions dans l'application pour ajouter la pompe au compte.
5. Une fois la connexion établie, l'état de la pompe s'affichera dans la vue du tableau de bord de l'application.

Propriétés liées à la cybersécurité des produits Xylem

Cet appareil est conforme à l'article 15 des règlements FCC. Le fonctionnement est soumis à la condition que cet appareil ne cause pas d'interférences nuisibles.

⁵ Compatible avec les systèmes d'exploitation iOS® version 13.0 et ultérieure.

⁶ Compatible avec le système d'exploitation Android version 12.0 et ultérieure.

Xylem Inc.
1 Goulds Drive, Auburn, NY13021, USA
www.xylem.com/goulds

This order is subject to the Standard Terms and Conditions of Sale - Xylem Americas effective on the date the order is accepted which terms are available at <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> and incorporated herein by reference and made a part of the agreement between the parties. All information presented herein is believed reliable and in accordance with accepted engineering practices. Xylem makes no warranties as to the completeness of this information. Users are responsible for evaluating individual product suitability for specific applications. **Xylem assumes no liability whatsoever for any special, indirect or consequential damages arising from the sale, resale or misuse of its products.** Subject to change without notice.

Este pedido está sujeto a los Términos y condiciones estándar de venta - Xylem Americas, vigentes a partir de la fecha en que se acepta el pedido. Los términos están disponibles en <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> e incorporados al presente por referencia y forman parte del acuerdo entre las partes. Toda la información presentada aquí se considera confiable y de acuerdo con las prácticas de ingeniería aceptadas. Xylem no garantiza la integridad de esta información. Los usuarios son responsables de evaluar la idoneidad individual del producto para aplicaciones específicas. **Xylem no asume responsabilidad alguna por daños especiales, indirectos o consecuentes que surjan de la venta, reventa o uso indebido de sus productos.** Sujeto a cambios sin previo aviso.

Cette commande est assujettie aux conditions générales de vente standard de Xylem Americas en vigueur à la date d'acceptation de la commande, lesquelles sont disponibles sur <https://www.xylem.com/en-US/support/xylem-americas-standard-terms-and-conditions/> et intégrées aux présentes par renvoi et font partie de l'entente entre les parties.

Tous les renseignements présentés dans le présent document sont considérés comme fiables et conformes aux pratiques d'ingénierie acceptées. Xylem ne donne aucune garantie quant à l'exhaustivité de ces renseignements. Les utilisateurs sont responsables d'évaluer la pertinence d'un produit individuel pour des applications spécifiques. **Xylem n'assume aucune responsabilité de quelque nature que ce soit pour tout dommage spécial, indirect ou consécutif découlant de la vente, de la revente ou de l'utilisation abusive de ses produits.** Peut être modifié sans préavis.

Xylem is a registered trademark of Xylem Inc. or one of its subsidiaries. Goulds Water Technology is a registered trademark of ITT Manufacturing Enterprises LLC and is used under license. All other trademarks or registered trademarks are the property of their respective owners.

Xylem es una marca registrada de Xylem Inc. o una de sus filiales. Goulds Water Technology es una marca registrada de ITT Manufacturing Enterprises LLC y se usa con autorización. Todas las demás marcas comerciales o registradas pertenecen a sus respectivos propietarios.

Xylem est une marque déposée de Xylem Inc. ou de l'une de ses filiales. Goulds Water Technology est une marque déposée d'ITT Manufacturing Enterprises LLC et est utilisée sous licence. Toutes les autres marques de commerce ou marques déposées appartiennent à leurs propriétaires respectifs.